

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 13 mars 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

—————
Note

(1) *Documents du Conseil :*

Session ordinaire 2002-2003.

A-395/1. Projet d'ordonnance.

A-395/2. Rapport (renvoi).

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption. Séance du vendredi 21 février 2003.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 13 maart 2003.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huivingesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

—————
Nota

(1) *Documenten van de Raad :*

Gewone zitting 2002-2003.

A-395/1. Ontwerp van ordonnantie.

A-395/2. Verslag (verwijzing).

Volledig verslag :

Bespreking en aanneming. Vergadering van vrijdag 21 februari 2003.

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 1588

[2003/31216]

3 AVRIL 2003. — Ordonnance modifiant l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. A l'article 3 de l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles, modifié par l'ordonnance du 23 mai 2001 et par l'ordonnance du 21 février 2002 est ajouté un § 3 rédigé comme suit :

« § 3. - La taxe prévue à l'article 5a n'est pas due par le chef de ménage occupant l'immeuble ou partie d'immeuble dans lequel est établi le siège social, d'exploitation ou d'activité d'une société privée à responsabilité limitée redevable de la taxe prévue à l'article 5b, dont lui-même ou un membre faisant partie du ménage est le gérant. »

Art. 3. A l'article 4 de la même ordonnance, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. - La taxe dont question à l'article 5 n'est pas due par les chefs de ménage à charge des centres publics d'aide sociale ou qui établissent que les revenus du ménage sont égaux ou inférieurs, selon le cas, à 120 % du revenu d'intégration au barème « isolé » correspondant à la situation du ménage de l'isolé ou, à 240 % du montant du revenu d'intégration au barème « cohabitants » si le ménage est composé de cohabitants ».

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 1588

[2003/31216]

3 APRIL 2003. — Ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 3 van de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen, gewijzigd bij de ordonnantie van 23 mei 2001 en bij de ordonnantie van 21 februari 2002, wordt een § 3 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3. - De in artikel 5a bedoelde belasting is niet verschuldigd door het gezinshoofd dat het gebouw of gedeelte van een gebouw betreft waar de maatschappelijke, exploitatie- of bedrijfszetel is gevestigd van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid die de in artikel 5b bedoelde belasting is verschuldigd en waarvan hijzelf of een gezinslid zaakvoerder is. »

Art. 3. In artikel 4 van dezelfde ordonnantie, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door wat volgt :

« § 1. - De in artikel 5 bedoelde belasting is niet verschuldigd door de gezinshoofden die ten laste zijn van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of die aantonen dat het gezinsinkomen, naar gelang van het geval, gelijk is aan of lager dan 120 % van het bedrag van het leefloon volgens de schaal voor alleenstaanden die overeenkomt met de gezinssituatie van de alleenstaande, of 240 % van het bedrag van het leefloon volgens de schaal voor samenwonenden als het gezin uit samenwonenden bestaat. »

2° au § 1^{er} bis, 3°, les mots « 80 % » sont remplacés par les mots « 66 % »;

3° un § 3bis est inséré, libellé comme suit :

« § 3bis. - La taxe, dont question à l'article 8, n'est pas due pour les immeubles où se tiennent de manière régulière des séances plénières du parlement européen, d'une chambre fédérale, d'un conseil régional, d'un conseil de communauté, d'une assemblée de Commission communautaire, d'un conseil provincial, d'un conseil communal, d'un conseil de l'aide sociale. »;

4° au § 4, les mots « au § 3 » sont remplacés par les mots « aux §§ 3 et 3bis ».

Art. 4. La présente ordonnance produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 3 avril 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Note

(1) *Document du Conseil :*

Session ordinaire 2002-2003.

A-404/1. Projet d'ordonnance.

A-404/2. Rapport.

A-404/3. Amendements après rapport.

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption. Séance du vendredi 28 mars 2003.

2° in § 1bis, 3°, worden de woorden « 80 % » vervangen door de woorden « 66 % »;

3° een § 3bis wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3bis. - De belasting, bedoeld in artikel 8, is niet verschuldigd voor de gebouwen waar regelmatig de plenaire vergaderingen van het Europees parlement, een federale kamer, een gewestraad, een gemeenschapsraad, een Raad van een gemeenschapscommissie, een Provincieraad, een gemeenteraad, een raad voor Maatschappelijk Welzijn worden gehouden. »;

4° in § 4, worden de woorden « in § 3 » vervangen door de woorden « in §§ 3 en 3bis ».

Art. 4. Deze ordonnantie heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 3 april 2003.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

Nota

(1) *Documenten van de Raad :*

Gewone zitting 2002-2003.

A-404/1. Ontwerp van ordonnantie.

A-404/2. Verslag.

A-404/3. Amendementen na verslag.

Volledig verslag :

Bespreking en aanneming. Vergadering van vrijdag 28 maart 2003.

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 1589 (2000 — 1640)

[C — 2003/31160]

30 MARS 2000. — Ordonnance portant assentiment à l'Accord de coopération dans le domaine de la recherche et développement industriels entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, signé à Bruxelles le 8 septembre 1998. — Addendum

L'Accord de coopération dans le domaine de la recherche et développement industriels entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ci-dessous est annexé à l'ordonnance reprise sous rubrique, publiée dans le *Moniteur belge* du 13 juillet 2000, page 24591.

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 1589 (2000 — 1640)

[S — C — 2003/31160]

30 MAART 2000. — Ordonnantie houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst inzake industrieel onderzoek en ontwikkeling tussen de Regering van de Staat Israël en de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ondertekend te Brussel op 8 september 1998. — Addendum

De onderstaande samenwerkingsovereenkomst inzake industrieel onderzoek en ontwikkeling tussen de Regering van de Staat Israël en de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is bij het voornoemde ordonnantie te voegen, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 juli 2000, blz. 24591.